



Consiglio  
dell'Unione europea

Bruxelles, 20 maggio 2021  
(OR. en)

---

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2021/0118 (COD)**

---

---

**8877/21  
ADD 1**

**JAI 559  
JUSTCIV 88  
EJUSTICE 52  
CODEC 720  
EMPL 209  
ECOFIN 453  
COMPET 383**

## **PROPOSTA**

---

Origine:	Segretaria generale della Commissione europea, firmato da Martine DEPREZ, direttrice
Data:	11 maggio 2021
Destinatario:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, segretario generale del Consiglio dell'Unione europea
n. doc. Comm.:	COM(2021) 231 final - Annex
Oggetto:	ALLEGATO del REGOLAMENTO DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO che sostituisce gli allegati A e B del regolamento (UE) 2015/848 relativo alle procedure di insolvenza

---

Si trasmette in allegato, per le delegazioni, il documento COM(2021) 231 final - Annex.

---

All.: COM(2021) 231 final - Annex



Bruxelles, 11.5.2021  
COM(2021) 231 final

ANNEX

**ALLEGATO**

**del**

**REGOLAMENTO DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO**

**che sostituisce gli allegati A e B del regolamento (UE) 2015/848 relativo alle procedure di  
insolvenza**

## ALLEGATO

"ALLEGATO A

### Procedure d'insolvenza di cui all'articolo 2, punto 4

#### *BELGIQUE/BELGIË*

- Het faillissement/La faillite,
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,
- De gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire par accord amiable,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van het beheer, als bedoeld in artikel XX.32 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire de la gestion, visé à l'article XX.32 du Code de droit économique,

#### *БЪЛГАРИЯ*

- Производство по несъстоятелност,
- Производство по стабилизация на търговеца,

#### *ČESKÁ REPUBLIKA*

- Konkurs,
- Reorganizace,
- Oddlužení,

#### *DEUTSCHLAND*

- Das Konkursverfahren,
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

#### *EESTI*

- Pankrotimenetus,
- Võlgade ümberkujundamise menetlus,

#### *ÉIRE/IRELAND*

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

#### *ΕΛΛΑΔΑ*

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,
- Διαδικασία εξυγίανσης,

#### *ESPAÑA*

- Concurso,
- Procedimiento de homologación de acuerdos de refinanciación,
- Procedimiento de acuerdos extrajudiciales de pago,
- Procedimiento de negociación pública para la consecución de acuerdos de refinanciación colectivos, acuerdos de refinanciación homologados y propuestas anticipadas de convenio,

#### *FRANCE*

- Sauvegarde,
- Sauvegarde accélérée,
- Sauvegarde financière accélérée,
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

#### *HRVATSKA*

- Stečajni postupak,

- Predstečajni postupak,
- Postupak stečaja potrošača,
- Postupak izvanredne uprave u trgovačkim društvima od sistemskog značaja za Republiku Hrvatsku,

#### *ITALIA*

- Liquidazione giudiziale,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,
- Accordi di ristrutturazione,
- Ristrutturazione dei debiti del consumatore,
- Concordato minore,
- Liquidazione controllata del sovraindebitato,

#### *ΚΥΠΡΟΣ*

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,
- Διορισμός Εξεταστή,
- Προσωπικά Σχέδια Αποπληρωμής,

#### *LATVIJA*

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

#### *LIETUVA*

- Juridinio asmens restruktūrizavimo byla,
- Juridinio asmens bankroto byla,
- Juridinio asmens bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto procesas,

## *LUXEMBOURG*

- Faillite,
- Gestion contrôlée,
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

## *MAGYARORSZÁG*

- Csődeljárás,
- Felszámolási eljárás,

## *MALTA*

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' kummerċjant,
- Proċedura biex kumpanija tirkupra,

## *NEDERLAND*

- Het faillissement,
- De surséance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,
- De openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

## *ÖSTERREICH*

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Ausgleichsverfahren,

## *POLSKA*

- Upadłość,
- Postępowanie o zatwierdzenie układu,

- Postępowanie o zatwierdzenie układu na zgromadzeniu wierzycieli przez osobę fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej,
- Przyspieszone postępowanie układowe,
- Postępowanie układowe,
- Postępowanie sanacyjne,

#### *PORTUGAL*

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,
- Processo especial para acordo de pagamento,

#### *ROMÂNIA*

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,
- Concordatul preventiv,

#### *SLOVENIJA*

- Postopek preventivnega prestrukturiranja,
- Postopek prisilne poravnave,
- Postopek poenostavljene prisilne poravnave,
- Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine,

#### *SLOVENSKO*

- Konkurzné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,
- Oddĺženie,

#### *SUOMI/FINLAND*

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,
- Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,

#### *SVERIGE*

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,
- Skuldsanering.

---

*ALLEGATO B*

**Amministratori delle procedure di insolvenza di cui all'articolo 2, punto 5**

*BELGIQUE/BELGIË*

- De curator/Le curateur,
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,
- De vereffenaar/Le liquidateur,
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

*БЪЛГАРИЯ*

- Назначен предварително временен синдик,
- Временен синдик,
- (Постоянен) синдик,
- Служебен синдик,
- Доверено лице,

*ČESKÁ REPUBLIKA*

- Insolvenční správce,
- Předběžný insolvenční správce,
- Oddělený insolvenční správce,
- Zvláštní insolvenční správce,
- Zástupce insolvenčního správce,

*DEUTSCHLAND*

- Konkursverwalter,
- Vergleichsverwalter,
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),
- Verwalter,
- Insolvenzverwalter,
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),
- Treuhänder,



— Vorläufiger Insolvenzverwalter,

— Vorläufiger Sachwalter,

#### *EESTI*

— Pankrotihaldur,

— Ajutine pankrotihaldur,

— Usaldusisik,

#### *ÉIRE/IRELAND*

— Liquidator,

— Official Assignee,

— Trustee in bankruptcy,

— Provisional Liquidator,

— Examiner,

— Personal Insolvency Practitioner,

— Insolvency Service,

#### *ΕΛΛΑΔΑ*

— Ο σύνδικος,

— Ο εισηγητής,

— Η επιτροπή των πιστωτών,

— Ο ειδικός εκκαθαριστής,

#### *ESPAÑA*

— Administrador concursal,

— Mediador concursal,

#### *FRANCE*

— Mandataire judiciaire,

— Liquidateur,

— Administrateur judiciaire,

— Commissaire à l'exécution du plan,

#### *HRVATSKA*

— Stečajni upravitelj,

— Privremeni stečajni upravitelj,

— Stečajni povjerenik,

— Povjerenik,

— Izvanredni povjerenik,

#### *ITALIA*

— Curatore,

— Commissario giudiziale,

— Commissario straordinario,

— Commissario liquidatore,

— Liquidatore giudiziale,

— Professionista nominato dal Tribunale,

— Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore,

— Liquidatore,

#### *ΚΥΠΡΟΣ*

— Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,

— Επίσημος Παραλήπτης,

— Διαχειριστής της Πτώχευσης,

— Εξεταστής,

— Σύμβουλος Αφερεγγυότητας,

#### *LATVIJA*

— Maksātnespējas procesa administrators,

— Tiesiskās aizsardzības procesa uzraugošā persona,

#### *LIETUVA*

— Nemokumo administratorius,

#### *LUXEMBOURG*

— Le curateur,

— Le commissaire,

— Le liquidateur,

— Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,

— Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

#### *MAGYARORSZÁG*

— Vagyonfelügyelő,

— Felszámoló,

#### *MALTA*

— Amministratur Provizorju,

— Riċevitur Uffiċjali,

— Stralċjarju,

— Manager Speċjali,

— Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment,

— Kontrolur Speċjali,

#### *NEDERLAND*

— De curator in het faillissement,

— De bewindvoerder in de surséance van betaling,

— De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

— De herstructureringsdeskundige in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

— De observator in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

#### *ÖSTERREICH*

— Masseverwalter,

— Sanierungsverwalter,

— Ausgleichsverwalter,

— Besonderer Verwalter,

— Einstweiliger Verwalter,

— Sachwalter,

— Treuhänder,

— Insolvenzgericht,

— Konkursgericht,

#### *POLSKA*

— Syndyk,

— Nadzorca sądowy,

— Zarządca,

— Nadzorca układu,

— Tymczasowy nadzorca sądowy,

— Tymczasowy zarządca,

— Zarządca przymusowy,

*PORTUGAL*

— Administrador da insolvência,

— Administrador judicial provisório,

*ROMÂNIA*

— Practician în insolvență,

— Administrator concordatar,

— Administrator judiciar,

— Lichidator judiciar,

*SLOVENIJA*

— Upravitelj,

*SLOVENSKO*

— Predbežný správca,

— Správca,

*SUOMI/FINLAND*

— Pesähoitaja/boförvaltare,

— Selvittäjä/utredare,

*SVERIGE*

— Förvaltare,

— Rekonstruktör.